

Mémorial  **Memorial**
 du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Lundi, 28 décembre 1931. N° 63. Montag, 28. Dezember 1931.

Arrêté grand-ducal du 25 décembre 1931, portant dissolution du conseil communal de Differdange.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 107 de la Constitution, l'art. 2 de la loi du 10 décembre 1860, concernant le régime communal et forestier, et l'art. 152 de la loi électorale du 31 juillet 1924 ;

Attendu que la composition actuelle du conseil communal de Differdange ne présente pas les garanties nécessaires au fonctionnement régulier de l'administration de cette commune ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de la justice et de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le conseil communal de Differdange est dissous.

Le collège électoral de cette commune sera convoqué dans le mois à partir de la date du présent arrêté, pour procéder à l'élection d'un nouveau conseil.

En attendant, le collège des bourgmestre et échevins continuera d'exercer ses fonctions.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice et de

Großh. Beschluß vom 25. Dezember 1931, wodurch der Gemeinderat von Differdingen aufgelöst wird.

Wir CHARLOTTE, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 107 der Verfassung, des Art. 2 des Gesetzes vom 10. Dezember 1860, über das Gemeinde- und Forstwesen, sowie des Art. 152 des Wahlgesetzes vom 31. Juli 1924 ;

In Anbetracht, daß die gegenwärtige Zusammensetzung des Gemeinderates von Differdingen nicht die nötige Gewähr für einen regelrechten Geschäftsgang der Verwaltung dieser Gemeinde bietet ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Justiz und des Innern, und nach Beratung der Regierung im Konseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Der Gemeinderat von Differdingen ist aufgelöst.

Das Wahlkollegium dieser Gemeinde wird binnen Monatsfrist, vom Datum des gegenwärtigen Beschlusses an gerechnet, zur Wahl eines neuen Gemeinderates einberufen.

Inzwischen wird das Schöffentollegium seine Amtspflichten fortsetzen.

Art. 2. Unser General-Direktor der Justiz und

L'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 25 décembre 1931.

Charlotte.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,
Norb. Dumont.*

Arrêté du 26 décembre 1931, portant convocation du collège électoral de la commune de Differdange pour l'élection d'un nouveau conseil communal.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,*

Vu l'arrêté grand-ducal du 25 décembre 1931, portant dissolution du conseil communal de Differdange;

Vu l'art. 2 de la loi du 10 décembre 1860, concernant le régime communal et forestier, et la loi électorale du 31 juillet 1924;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le corps électoral de la commune de Differdange se réunira le dimanche, 24 janvier prochain, à 8 heures du matin, dans les locaux à indiquer dans les lettres de convocation, aux fins de pourvoir à l'élection de quinze conseillers pour la dite commune.

Art. 2. La déclaration des candidats devra se faire au plus tard le vendredi, 8 janvier prochain, avant 6 heures du soir.

Art. 3. Le présent arrêté sera expédié à M. le commissaire de district à Luxembourg, chargé d'en assurer l'exécution.

Luxembourg, le 26 décembre 1931.

*Le Directeur général de la justice
et de l'intérieur,
Norb. Dumont.*

des Innern ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Memorial“ veröffentlicht werden soll, beauftragt.

Schloß Berg, den 25. Dezember 1931.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Justiz
und des Innern,
Norb. Dumont.*

Beschluß vom 26. Dezember 1931, wodurch das Wahlkollegium der Gemeinde Differdingen zur Wahl eines neuen Gemeinderats einberufen wird.

*Der General-Direktor der Justiz
und des Innern,*

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 25. Dezember 1931, wodurch der Gemeinderat von Differdingen aufgelöst wird;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom 10. Dezember 1860, über das Gemeinde- und Forstwesen, und des Wahlgesetzes vom 31. Juli 1924;

Beschließt:

Art. 1. Das Wahlkollegium der Gemeinde Differdingen wird am Sonntag, den 24. Januar künftig, um 8 Uhr vormittags, in den durch Einberufungsschreiben zu bezeichnenden Lokalen zusammentreten, um zur Wahl von 15 Gemeinderatsmitgliedern für diese Gemeinde zu schreiten.

Art. 2. Die Kandidatenerklärungen müssen spätestens am Freitag, den 8. Januar künftig, vor 6 Uhr abends stattfinden.

Art. 3. Dieser Beschluß soll dem Hrn. Districtskommissar in Luxemburg zur Vollziehung ausgefertigt werden.

Luxemburg, den 26. Dezember 1931.

*Der General-Direktor der Justiz
und des Innern,
Norb. Dumont.*

Avis. — Administration communale. — Par arrêté grand-ducal du 19 décembre 1931, démission honorable a été accordée, sur sa demande, à M. Théodore *Boever*, cultivateur, à Munshausen, de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Munshausen. — 22 décembre 1931.

— Par arrêté ministériel en date du 23 décembre 1931, M. Alphonse *Godelet*, cultivateur, à Ell, a été nommé aux fonctions d'échevin de la commune d'Ell. — 23 décembre 1931.

Avis. — Règlement communal. — En séance du 21 septembre 1931, le conseil communal de Bigonville a modifié le règlement sur la conduite d'eau de cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée. — 22 décembre 1931.

**5^e Relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1931-1932
jusqu'à la date du 26 novembre 1931 inclusivement.**

N ^o du permis	Nom et prenom du titulaire	Domicile	N ^o du permis	Nom et prenom du titulaire	Domicile
1620	Neumann Henri.	Luxembourg.	1640	M ^{me} de Bourcy-Feil.	Luxembourg.
1621	Guenning Jean.	Hollerich.	1641	Freylinger Jos.	id.
1622	Majeres J.-P.	Arion.	1642	Rossels Victor.	Hachiville.
1623	Zeimet Joseph.	Berbourg.	1643	Streveler Jean.	Clervaux.
1624	Schockweiler Antoine	Vianden.	1644	Reuter Pierre.	Howald.
1625	Dieudonné Paul.	Luxembourg.	1645	Linden Pierre-Prosper.	Mersch.
1626	Hilger Jean.	Bergem.	1646	Boden Jean-Nicolas	Saeul.
1627	Braas Nicolas	Vianden.	1647	Poorters J.-P.	Bissen.
1628	de Waha François.	Bous.	1648	M ^{me} Castillon-Gentsch.	Luxembourg.
1629	M ^{me} Keiffer-Grof.	Luxembourg.	1649	Peters Mathias.	Hosingen.
1630	Rippinger Michel.	Grevenmacher.	1650	Reuter Pierre	Wormeldange.
1631	Hamilius Emile.	Luxembourg.	1651	Godchaux Maurice.	Luxembourg.
1632	Franck Michel.	id.	1652	Schmit Nicolas.	Ettelbruck.
1633	M ^{me} Peffer-Bofferding.	id.	1653	Kohl Georges.	Bastendorf.
1634	Lommel Joseph	Differdange.	1654	Faber J.-P.	Fischbach
1635	Kieffer Louis.	Horaze-Pratz.	1655	Deitz Alphonse.	Beggen.
1636	Geden Jean.	Heinerscheid.	1656	Merges Henri.	Schieren.
1637	Haas Joseph.	Senningen.	1657	Wolff Léon.	Meysembourg.
1638	Haas Auguste	id.	1658	Wahl Pierre.	Schifflange.
1639	Lutgen Jean.	Petange.			

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

Commune et section intéressée.	Désignation de l'emprunt	Date de l'échéance	Numéros sortis au tirage:		Caisse chargée du remboursement.
			100	500	
Ettelbruck.	125.000	1 ^{er} janvier 1932.	57, 61.	32, 169, 200.	Caisse communale.

19 décembre 1931.

Relevé des faillites prononcées par le tribunal de commerce de Luxembourg pendant le mois de novembre 1931.

N° d'ordre	Nom du failli	Date du jugement	Juge-commissaire	Curaté	La déclaration de créance est à faire jusqu'au	Vérification des créances
1	Waks Samuel, tailleur d'habits et brocanteur à Esch-Alz.	7. 11. 31	M. Alzin	M ^e F. Wirtgen, avocat à Luxembourg	24. 11. 31.	5. 12. 31.
2	Simon Mathias, commerçant à Luxembourg	12. 11. 31	id.	M ^e L. Hencks, avocat à Luxembourg	30. 11. 31.	12. 12. 31.
3	a) Negrini Pierre, cafetier b) Sterei Dorina, épouse Negrini, les deux demeurant à Esch-Alz.	14. 11. 31	M. Berg	M ^e G. Jeitz, avocat à Luxembourg	30. 11. 31.	15. 12. 31.
4	Graas Jean-Pierre, cafetier à Bascharage	20. 11. 31	id.	M ^e A. Servais, avocat à Luxembourg	5. 12. 31.	15. 12. 31.
5	Wengel Guillaume, commerçant à Luxembourg	21. 11. 31	M. Alzin	M ^e Paul Schaack, avocat à Luxembourg	7. 12. 31.	19. 12. 31.
6	Valls Edouard, coiffeur à Luxembourg	26. 11. 31	id.	M ^e A. Rockenbrod, avocat à Luxembourg	12. 12. 31.	23. 12. 31.
7	Decker Charles, menuisier à Luxembourg-Gasperich	26. 11. 31	M. Berg	M ^e J. Maroldt, avocat à Luxembourg	10. 12. 31.	23. 12. 31.
8	Pensel François, commerçant à Esch-Alz.	27. 11. 31	M. Alzin	M ^e L. Ewert, avocat à Luxembourg	12. 12. 31.	23. 12. 31.

